

6A. SUTRA VAN KUAN YIN (fragment uit de Lotus sutra)

** Hoe talloos de levende wezens ook zijn, ik beloof ze te bevrijden.*

Luister, luister, luister !
Hoor haar naam, en zie haar gestalte.
De hartekreet waarmee haar naam wordt genoemd
bevrijdt ons van alle kwaad.

Stel dat je alle houvast verliest
de grond onder je voeten verdwijnt,
één gedachte aan Kuan Yin,
en je bent als de zon in het oneindige heelal. *

Als je wordt achtervolgd door het kwaad,
en te pletter loopt op een ondoordringbare muur,
één gedachte aan Kuan Yin,
en er wordt je geen haar gekrenkt.

Als alles je ontnomen wordt,
e innerlijke verscheurdheid onvermijdelijk is,
één gedachte aan Kuan Yin's reddende kracht,
en mededogen keert alles ten goede. *

Als je van alles afgesloten bent,
aan handen en voeten gebonden,
zal één gedachte aan Kuan Yin,
je onmiddellijk bevrijden.

Als je bezeten bent door angst,
ontreddering en vertwijfeling,
één gedachte aan Kuan Ying,
en niets hiervan zal je nog deren. *

Waarachtige Kuan Yin ! Zuivere Kuan Yin !
Kuan Yin die grenzenloze wijsheid zijt !
Vol van mededogen en erbarmen.
Bron van ons eeuwige verlangen, van onze aanbidding.

Oh Jij die stralend bent, smetteloos en schitterend !
Zon van wijsheid waardoor nacht verdwijnt !
Oh Jij die storm en ramspoed overwint !
Jouw Glorie vult het hele universum ! *

Roep haar aan, en twijfel niet !
Kuan Shih Yin, een klank die zuiver is en heilig !
Zij die geheel door doodsangst zijn bevangen
Zullen altijd door haar gedragen worden.

Voor de volmaaktheid van haar mogelijkheden,
voor het mededogen in haar ogen,
voor de oneindigheid van haar zegeningen:
buigen wij in diepe devotie ons hoofd. *

6B. SUTRA VAN KUAN YIN (vervolg)

** Hoe talloos de levende wezens ook zijn, ik beloof ze te bevrijden.*

Als iemand gered kan worden door een Boeddha of een Bodhisattva,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door een Boeddhistische heilige,
dan zal Zij die gestalte aannemen.

Als iemand gered kan worden door een monnik of een non,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door een leek,
dan zal Zij die gestalte aannemen.

Als iemand gered kan worden door een kind,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door een hoog bejaarde,
dan zal Zij die gestalte aannemen.*

Als iemand gered kan worden door de Christelijke Verlosser,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door de Moeder Gods,
dan zal Zij die gestalte aannemen.

Als iemand gered kan worden door engelen of heiligen,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door de Lijdende Dienaar van Jahweh,
dan zal Zij die gestalte aannemen.

Als iemand gered kan worden door de Shechinah uit de Joodse mystiek,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door profeten of chaddiks,
dan zal Zij die gestalte aannemen.*

Als iemand gered kan worden door een wijze in de Islam of Soefi,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door een god of godin uit het Hinduïsme,
dan zal Zij die gestalte aannemen.

Als iemand gered kan worden door een overtuigd atheïst,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door hen die volkomen mislukt zijn,
dan zal Zij die gestalte aannemen.

Als iemand gered kan worden door de meest verlorenen,
dan zal Zij die gestalte aannemen.
Als iemand gered kan worden door monsters of demonen,
dan zal Zij die gestalte aannemen.*

Temidden van alle angst en verschrikking
zal Kuan Yin ons onbevreesdheid schenken.
Zij is altijd bereid te luisteren naar het roepen om hulp,
van hoever die roep ook mag komen.

Haar universele geloften zijn afgelegd vóór alle eeuwen.
Ze zijn onpeilbaar diep als de oceaan.
Haar alles verlichtende Licht
vervult het hele universum. ***